TURISMOKO COVID-19 LAGUNTZEN AGINDUARI BURUZKO GALDERA ETA ERANTZEN OHIKOENAK	Art.	PREGUNTAS Y RESPUESTAS MAS FRECUENTES EN RELACIÓN A LA ORDEN DE AYUDAS COVID-19 DE TURISMO
3.1 ART.: "JARDUERA TURISTIKOA ETA/EDO JATETXE-ARLOKOA DUTENAK" **Laguntzak ez ditu bereizten jarduera nagusia eta bigarren mailakoa**, nekazaritza-turismoen kasuan planteatu daitekeen bezala, horietan nekazaritza-jarduera funtsezko elementua baita; beraz, ez dira ostatu horiek baztertzen. Kontuan hartu behar da 3.5 artikuluan jasotako eskakizuna, hau da, erakunde onuradunek ekonomia-jardueren gaineko zergan alta emanda egon behar dutela 2020ko martxoaren 14a baino lehen, hau da, gehienez ere martxoaren 13an. (Baldintza hori ezin zaie eskatu nekazaritza-turismoei, salbuetsita daudelako, eta baldintza horrekin parekatzen da Euskadiko Turismo Enpresen eta Jardueren Erregistroko inskripzio-data), edo, bestela esanda, erantzukizunpeko adierazpenaren aurkezpen-data.	3.1	**ART. 3.1: "(…) CUYA ACTIVIDAD SEA LA TURÍSTICA Y/O DE RESTAURACIÓN (…)"** **La ayuda no diferencia entre actividad principal y secundaria**, como podría plantearse en el caso de los agroturismos, en los que la actividad agraria resulta un elemento nuclear; de forma que no se excluyen a estos alojamientos . Debe tenerse en cuenta la exigencia recogida en el art 3.5, consistente en que las entidades beneficiarias deben estar dadas de alta en IAE con fecha anterior al 14 de marzo 2020, es decir, fecha límite tope el 13 de marzo (este requisito no es exigible a los agroturismos, por estar exentos, equiparándose al mismo la fecha de inscripción en el Registro de Empresas y Actividades Turisticas de Euskadi [REATE]), o lo que es lo mismo, la fecha de presentación completa de la declaración fresponsable de inicio de actividad turística.
NOLA ZENBATZEN DA DIRU-SARREREN MURRIZKETA ALARMA-ALDIAREN AURREKO HILABETEAN? *2019-03-14tik 2019-04-13ra bitartean ekonomia-jardueren gaineko zergan alta emanda ez dauden erakundeen kasuan,* ***2020ko otsailaren 14tik 2020ko martxoaren 13ra bitarteko aldia hartu behar da kontuan****, aldi horren eta 2020-03-14tik 2020-04-13ra bitartean diru-sarreren % 75eko murrizketa edo handiagoa dagoen alderatzeko.*	3.1	***¿ CÓMO SE COMPUTA LA REDUCCION DE LOS INGRESOS DURANTE EL MES ANTERIOR AL PERIODO DE ALARMA?*** En los casos de entidades que no estuvieran dadas de alta en el IAE durante el periodo comprendido entre el 14/3/2019 y el 13/4/2019, **se ha de tener en cuenta**, **el periodo comprendido entre el 14 de febrero de 2020 y el 13 de marzo de 2020,** para así comparar si existe reducción de ingresos igual o superior al 75% entre dicho periodo y el comprendido entre el 14/3/2020

Donostia-San Sebastián, 1, Lakua 1 – 8ª 01010 VITORIA-GASTEIZ
Tel: 945 019 984– e-mail: secretaria.turismo@euskadi.eus

		y el 13/4/2020
LAGUNTZA ESKA AL DEZAKE EAEko UDALERRI BATEAN KAFETEGIA DUEN BAINA HELBIDEA EAEtik KANPOKO UDALERRI BATEAN DUEN AUTONOMO BATEK?: Bai; Euskaditik kanpo helbideratutako autonomo bat, egoitza fiskala eta lantokia Euskadin dituena, diruz lagundu daiteke	3.1	***¿PUEDE SOLICITAR LA AYUDA UNA PERSONA AUTÓNOMA QUE TIENE UNA CAFETERÍA EN UN MUNICIPIO DE LA CAE PERO SU DOMICILIO ES EN UN MUNICIPIO FUERA DE LA CAE?:*** SI; Un autónomo domiciliado fuera de Euskadi, pero con domicilio fiscal y centro de trabajo en Euskadi, es subvencionable
TURISMO-ESTABLEZIMENDUEN ZERRENDA ITXIA DA Beraz, establezimendu horiek bakarrik izan daitezke establezimendu onuradunak, eta salbuetsita geratzen dira erabilera turistikoko etxebizitzak, erabilera turistikoko etxebizitza partikularretako logeletako ostatuak eta Turismoaren 13/2016 Legearen 52. artikuluan identifikatutako beste establezimendu motak (adibidez, ikasleen egoitzak, ikastetxe nagusiak, etab.).	3.3. a)	**EL LISTADO DE LOS ESTABLECIMIENTOS TURÍSTICOS ES CERRADO** Es decir, éstos y sólo éstos son los posibles tipos de establecimientos beneficiarios, quedando exluídos las viviendas para uso turístico, los alojamientos en habitaciones de viviendas particulares para uso turístico, y los otros tipos de establecimientos identificados en el artículo 52 de la Ley 13/2016 de Turismo (p.e. residencias de estudiantes, colegios mayores, etc)
JATEXE ARLOKO ENPRESEN ADIBIDEAK: • "**Foodtruckak" eta antzekoak**, "Establezimendu finkoak" ez direnez, ez dira diruz lagun daitezkeen erakundetzat hartzen. • Era berean, ez dira diruz lagun daitezkeen erakundetzat hartzen **kanpora eramateko eta kontsumitzeko elikagaiak soilik** eskaintzen dituzten establezimenduak (ez dira terrazak aipatzen). • Bestalde, janarien eta edarien eskaintzari dagokionez, aurreko bi produktuetako bat bakarrik eskaintzeak (**janariak edo edariak**) Definizioaren barruan sartuta dagoela ulertu behar da	3.3. b	**EJEMPLOS DE EMPRESAS DE RESTAURACION:** • Los **“foodtrucks” y similares**, en tanto que no son “establecimientos fijos” no se consideran entidades subvencionables • Tampoco se consideran entidades subvencionables, los **establecimientos que sólo ofrecen alimentos para llevar y consumir fuera del mismo** (no se refiere esto a las terrazas • Por otra parte, en relación con la oferta de comidas y bebidas**, el ofrecimiento de solamente de uno de los dos productos anteriores (comidas ó bebidas) debe entenderse incluído dentro de la definición**
BITARTEKARITZA-ENPRESA TURISTIKOAK Bitartekaritza-enpresa turistikoei dagokienez,	3.3. c)	**EMPRESAS TURÍSTICAS DE MEDIACIÓN** Se refiere a a las **empresas turísticas de**

Jarduera Hasieraren Erantzukizunpeko Adierazpena aurkeztu izana eta, beraz, Euskadiko Turismo Enpresen eta Jardueren Erregistroan inskribatuta egotea, bidaia-zerbitzu bakar batean bitartekari-lanak egiten dituztenak barne (bidaia konbinaturik edo lotutako bidaia-zerbitzurik sortzen ez dutenak).		**mediación**, que haya presentado la Declaración Responsable de Inicio de Actividad, y, por tanto, estén incritas en el Registro de Empresas y Actividades Turisticas de Euskadi; incluidas las que median en un solo servicio de viaje (los que no crean viajes combinados, ni servicios de viaje vinculados).
HIES-GELAK?: Ihes-gelak ezin dira laguntza honetara sartu, ez baitator bat 3.3 artikuluarekin	3.3.e	***¿SALAS DE ESCAPE?:*** No pueden acceder las SALAS DE ESCAPE a esta ayuda porque no se corresponde con ninguna entidad beneficiaria indicada en el art. 3.3
ESKAERA EGITEAN AHAZTUTAKOAK Ahaztu egin zaigu laguntzaren kalkuluetan sartzea ……. €. Posible al da jada bidalitako eskaerari gehitzea? Ez dugu aldatzeko modurik ikusten? Eskabidea bidali ondoren, ezin da aldatu (salbuespenak salbuespen, adibidez, laguntzaren kudeatzailea titular onuradun gisa agertzea [kasu honetan, eskabidea espedientera igo, eta c-izaguirre@euskadi.eus helbidearekin harremanetan jarri, eta guk egingo dugu]); beraz, eskaeran atzera egin eta beste bat egin behar da.	4	**OLVIDOS AL HACER LA SOLICITUD** *“Se nos ha olvidado incluir en los cálculos de la ayuda ... que corresponde a….€. ¿Es posible añadirla a la solicitud ya enviada? no vemos manera de modificarla*?: Una vez enviada la solicitud **esta no puede ser modificada** (salvo excepciones, p.e. que el gestor de la ayuda aparezca como titular beneficiario [en este caso subir la solicitud al expediente, y contactar con c-izaguirre@euskadi.eus, y lo hacemos nosotros]), por lo que se ha de desistir de la solicitud y hacer una nueva
BILTEGIAK Turismo aktiboko Enpresa bat adibidez, lokal batean jendeari arreta ematen diona, baina biltegi batzuk dituena, adb., eskaintzen diren jarduerak egiteko materiala edo ekipamendua gordetzeko; beste lokal horri dagozkion **gastuak kanpoan geratzen dira**. •	4.1.	**ALMACENES** Una empresa, p.e. de turismo activo, que atiende al público en un local, pero dispone de unos **almacenes** donde guarda, p.e., material o equipamiento para realizar las actividades ofertadas, los gastos correspondientes a este otro local **quedan excluídos**
MARTXOA 4.1.a) eta 4.1.b) artikuluak. **Martxoko alokairu-gastua osorik hartu da kontuan**,	4.1	**MES DE MARZO** Art. 4.1.a) y 4.1.b) . El gasto de **alquiler del mes de marzo se considera entero**, y no exclusivamente la parte proporcional desde

eta ez soilik zati proportzionala martxoaren 14tik aurre		el día 14 de marzo
3 HILABETEKO GASTUA, NAITAEZ?: 4.1 a) b) d) artikuluak . ***Alokairu-kontzeptua 3 hilabetekoa izan behar da nahitaez****?* Zalantza sor daiteke "ondoz ondoko 3 hilabete" adierazten delako, baina ez da zentzu murriztailean ulertu behar baieztapen hori, baizik eta diruz laguntzeko eskatutako alokairu-hilabeteak ondoz ondokoak eta gehienez hiru hilabetekoak izatea.	4.1	**GASTO DE *¿3 MESES NECESARIAMENTE*?:** **Art. 4.1 a, b, d . *¿ El concepto de alquiler debe corresponderse obligatoriamente 3 meses?*** La duda puede surgir porque se indica "3 meses consecutivos", pero no debe entenderse en un sentido restrictivo tal afirmación ,sino en el sentido de que los meses de alquiler solicitados a subvencion sean consecutivos y hasta un máximo de TRES meses
BATERAGARRITASUNA BESTE LAGUNTZA BATZUEKIN ***Bateragarria al da lokala alokatzeagatiko laguntza hau beste erakunde batzuen beste laguntza batzuekin, baita lokala alokatzeagatiko laguntzekin ere?:*** Alokairu-gastuetarako laguntza hau bateragarria da kontzeptu eta aldi bereko beste laguntza batzuekin, baldin eta aldi berean alokairu-laguntza guztien baturak ez badu gainditzen alokairu-kostu erreala diruz lagundutako hilabeteetan (2020/05/19ko Aginduaren 11.2 artikuluarekin bat etorriz). **Hala ere, gerta daiteke laguntza hauek beste laguntza batzuekin bateragarri ez izatea, (esate baterako, Lanbidek sustatutakoa eta 2020-04-15eko EHAAn argitaratutakoa); zalantza izanez gero, aipatutako erakunde laguntzaileek argitu beharko lukete, ez Turismoak**. Kontuan izan behar da Turismoko laguntzak ondoz ondoko 3 hilabeteri dagozkien alokairu-gastuak laguntzen dituela alarma-egoera indarrean sartu zenetik (2020ko martxoaren 14a) eta 2020ko abuztuaren 31	4..1 .a	**COMPATIBILIDAD CON OTRAS AYUDAS** ***¿Es compatible esta ayuda por alquiler de local con otras ayudas de otras entidades también por alquiler de local****?:* Esta ayuda por los gastos de alquiler es compatible con otras ayudas por el mismo concepto y mismo periodo, si la suma de todas las ayudas por alquiler en el mismo periodo NO supera el coste real del alquiler en los meses subvencionados (en coherencia con el art 11.2 de la Orden de 19.5.2020). **Ahora bien, otras ayudas pueden considerar que dichas otras ayudas NO SON compatibles con ésta [como es el caso de la promovida por Lanbide y publicada en el BOPV del 15.4.2020]; cuestión ésta que, en caso de dudas, las referidas entidades subvencionadoras debieran clarificar, no Turismo**. Se ha de tener en cuenta que la ayuda de Turismo subvenciona los gastos de alquiler correspondiente a 3 meses consecutivos dentro del ámbito temporal que abarca desde el momento de la entrada en vigor del estado de alarma (14 de marzo de 2020) y el 31 de

arte (4.1.a**); beraz, beste laguntzak bateragarriak balira laguntza hauekin**: • Turismo sailak, ekaineko, uztaileko eta abuztuko diru laguntza eman dezake eta beste erakunde batek lehenengo 3 hilabeteak, adb. • Beste erakunde baten hilabete berberak diruz lagundu daitezke, baldin eta bi diru-laguntzen baturak alokairuaren benetako gastua gainditzen ez badu		agosto de 2020 (art. 4.1.a de la Orden reguladora de la ayuda); por lo que, **en el caso de que las otras ayudas fueran compatibles con ésta:** ○ Turismo podría subvencionar los meses de junio, julio y agosto y otra entidad los 3 primeros, p.e. ○ Tambien podría subvencionar Turismo los mismos meses que otra entidad, si la suma de las dos subvenciones no sobrepasa el gasto real del alquiler 1.
NOLA ZENBATU BEHAR DITUGU JARDUERA BAT BAINO GEHIAGO EGITEN DIREN LOKALEI DAGOZKIEN GASTUAK?: Adb.: hizkuntza-akademia bat eta bidaia kulturaletan espezializatutako bidaia-agentzia bat, ikastaroak eta hitzaldiak egiten dituen lokal berean merkataritza-jarduera egiten dueña: • Bi enpresa desberdin badira, bi IFZ desberdin dituztenak, ezin da diruz lagundu. Kontuan izan alokairukontratuak erakunde onuradunaren izenean egon behar duela. Enpresa bera bada, baina EJZn bi jarduera desberdin badaude, erakunde onuradun gisa egokitzen den enpresaren jarduerari zati proportzionala egotzi beharko lioke (3. artikulua)	4.1. a	***¿CÓMO DEBEMOS, COMPUTAR LOS GASTOS INHERENTES DE UN LOCAL EN EL QUE SE REALIZA MÁS DE UNA ACTIVIDAD?:*** P.e., una academia de idiomas y una agencia de viajes especializada en viajes culturales que realiza su actividad comercial en el mismo local en el que realiza cursos y conferencias. ○ Si son dos empresas distintas, con dos CIFs distintos, no es subvencionable. Tener en cuenta que el contrato de alquiler ha de estar a nombre de la entidad beneficiaria. ○ Si la empresa es la misma, pero dos actividades diferentes en el IAE, tendría que imputar la parte proporcional a la actividad de la empresa que encaja como entidad beneficiaria (art 3)
LEASING "*Araudian lokala erosteko hipoteka-maileguen edo mailegu pertsonalen gastuak aipatzen dira. Galdera da ea lokala erosteko leasing-gastuak ere sartzen diren.* " Leasinga 4.1.e kontzeptuan baino ezin da diruz lagundu.	4.1. a	**LEASING** "*En la normativa se hace referencia a los gastos de préstamos hipotecarios o personales destinados a la compra del local. La pregunta es si tambien se incluyen los gastos de leasing destinados a la compra de local.*" **el leasing** solo es subvencionable en el concepto 4.1.e

BIRGAITZE-GASTUAK *Turismo-jarduera garatzen den eraikinak birgaitzeko hipoteka-gastuak sartuko al lirateke laguntzarako?* Ez; kontzeptu hori ezin da diruz lagundu laguntzen agindu honen bidez.	4.1. b	**GTOS DE REHABILITACIÓN** *¿Entrarían para la ayuda los gtos de hipotecas para rehabilitar los edificios en los que se desarrolla la actividad turística?* No; este concepto no es subvencionable con esta Orden de ayudas
HAINBAT JARDUERA EGITEN DIREN LOKALA EROSTEAGATIKO RESTAMO-GASTUAK *Enpresa bat 3.3 artikuluan identifikatutako jardueretako batean aritzen da (adibidez, turismo-aterpetxe bateko ostatua), eta jarduera hori baserri batean egiten du; zati bat etxebizitzarako eta beste zati bat ostatu-jarduerarako erabiltzen du.* Ordaintzen duten hipoteka-mailegua horretarako da; mailegu horren% 60 ohiko etxebizitza gisa errenta-aitorpenean kentzen diote, baina beste% 40 ez, jarduerari dagokion zatia izango litzatekeelako. Kasu horretan, mailegu horren% 40 aurkez dezakete laguntza horretarako.	4.1. b	**GTOS DE PTMOS POR COMPRA DEL LOCAL EN DONDE SE REALIZAN VARIAS ACTIVIDADES** *Una empresa que se dedica a una de las actividades identificadas en el art 3.3 (p.e. alojamiento en un albergue turístico) y esta actividad se realiza en una caserío; que parte es destinado a vivienda y parte a la actividad de alojamiento.* El préstamo hipotecario que pagan es para todo ello; el 60 % de ese préstamo se lo deducen en la declaración de la renta como vivienda habitual pero el otro 40% no; porque sería la parte de lo que le corresponde a la actividad. En este caso podrían presentar el 40% de este préstamo para esta ayuda
ALDEZ AURRETIKO GASTUAK "Nola sar dezaket ordainketa-data urrian duen aseguru bat? Diruz lagundu daitekeen aldiari dagokiona hainbanatu ahal izango zenuke? Bai	4.1. d.1	**GASTOS PRORRATEADOS** "*¿Cómo puedo meter un seguro que tiene fecha de pago en octubre? Podría hacer un prorrateo de lo correspondiente al periodo subvencionable*?". Sí
ENERGIA-HORNIDURAK "Pellet" en erosketa, energia elektrikoaren, gasaren, fuel-olioaren eta baliokideen gastuak diruz lagundu daitezke. Baina ez ura, estolderia, etab.	4.1. d.1	**SUMINISTROS ENERGÉTICOS** Se entienden subvencionables en este apdo , la compra de "pellets", los gastos de energía eléctrica, gas, fuel y equivalentes Pero no agua, alcantarillado, etc.
BEZIK GABE Kanpoko aholkularitza-zerbitzuak kontratatzearen ondoriozko gastuei	4.1. d.2	**SIN IVA** En el caso de los gastos derivados de la contratación de servicios externos de

dagokienez, 150 euroko gehieneko muga 150 eurokoa da, BEZik gabe.		asesoramiento el límite máximo total de 150 € se refiere a 150 €, sin IVA
EREMU NAZIONALA DUEN ELKARTE BATEKO KIDE IZATEAREN GASTUAK 4.1 d) 3 artikulua. **Estatuko elkarte bateko kide izatea ezin da diruz lagundu.**	4.1. d.3	**GTO. POR PERTENENCIA A ASOCIACION DE ÁMBITO NACIONAL** Art. 4. 1.d) 3 **La pertenencia a una asociación de ámbito nacional NO** es subvencionable
2019-01-01ETIK 2020-03-14RA EGINDAKO INBERTSIOETARAKO MAILEGUEN AMORTIZAZIO-KUOTAK Ez dira diruz laguntzeko modukotzat joko dagozkien interesak, 4.1.b artikuluan (lokala erosteagatik mailegu-kuotak) adierazten den kasuan ez bezala, interesak diruz laguntzeko modukoak baitira. Kontzeptu hori ez da jarduera garatzen den lokala edo hiri-finka erosteari buruzkoa (4.1.b artikuluan garatzen da)	4.1. e	**CUOTAS DE AMORTIZACIÓN DE PRESTAMOS PARA INVERSIONES HECHAS DESDE EL 1.1.2019 AL 14.3.2020** **NO se considera subvencionable los intereses** correspondientes, al contrario que en el caso señalado en el art 4.1.b (cuotas de prestamos por compra del local) en donde sí son subvencionables los intereses. Este concepto no se refiere a la compra del local o finca urbana donde se desarrolla la actividad (que se desarrolla en el art 4.1.b)
100 €-TIK BEHERAKO GASTUAK Diruz laguntzeko moduko "gastutzat" hartu behar da gastu-kontzeptu berari dagozkion ordainketen multzoa (Alokairua, maileguak, galkorrak, gastu arruntak eta inbertsioak), hau da, **kontzeptu berari dagozkion hainbat faktura horietako bakoitza 100 €-tik beherakoa, baina guztira, BEZa kenduta, 100 €-koa edo hortik gorakoa, diruz lagundu badaiteke.**	4.3	**GASTOS INFERIORES A 100 €** Debe entenderse como “gasto” subvencionable el conjunto de pagos referidos a un mismo concepto de gasto (alquiler, prestamos, perecederos, gtos corrientes, e inversiones), es decir, **diversas facturas referidas a un mismo concepto por importe inferior a 100 € cada una de ellas, pero cuyo total, descontado el IVA, es igual o mayor que 100 € SI es subvencionable**
ESKAERAK EGITEKO EPEA HILABETEKOA DA. Eskaeraren data ez da laguntza ematean baloratu beharreko irizpidea Eskabideak aurkezteko epea amaitu (2020ko ekainaren 26a) eta horiek aztertu ondoren	6	**EL PLAZO DE SOLICITUDES ES DE UN MES.** La fecha de la solicitud no es un criterio a valorar en la concesión de la ayuda La concesión de las ayudas se realizará una vez finalizado el plazo de presentación de

emango dira laguntzak.		solicitudes (26.6.2020 incluído) y estudiadas las mismas
ESKAERA BAKARRA **Sozietate zibilen kasuan, eskabidea sozietatearen izenean aurkeztu behar da ala bazkide bakoitzeko eskabide bat?:** 6.2 artikuluak argitzen du eskaera bakarra dagoela erakunde, lantoki edo establezimendu bakoitzeko. Eskabideak erakunde onuradunaren izenean egin behar dira, eskaera nork betetzen duen kontuan hartu gabe (legezko ordezkaria izan behar da, edo 6.7 artikuluan argitutakoaren arabera baimendu dena).	6.2	**UNA UNICA SOLICITUD** ***En el caso de Sociedades Civiles, ¿la solicitud se debe presentar a nombre de la Sociedad o una solicitud por socio?:*** El art 6.2 aclara que una única solicitud por entidad y centro de trabajo o establecimiento. Las solicitudes han de hacerse a nombre de la entidad beneficiaria, independientemente de quien cumplimente la solicitud (que ha de ser el representante legal o quien se haya autorizado para ello según se aclara en el art 6.7)
ONDASUN ERKIDEGOA: ESKABIDE BAKARRA Turismo-diru-laguntza bat aurkeztuko dugu ondasun-erkidego baterako, zalantza sortzen zaigu sozietatearen izenean eskaera bakarra aurkeztu behar dugun edo bi erkideekin batera bi eskaera aurkeztu behar ditugun. " Eskabide bakarra	6.2	**C.B.: UNA UNICA SOLICITUD** "*Vamos a presentar una subvención de turismo para una comunidad de bienes, nos surge la duda si tenemos que presentar una única solicitud a nombre de la sociedad o dos solicitudes con los dos comuneros.*" Una única solicitud.
ESKABIDEAN ERANTSI BEHARREKO DOKUMENTAZIOA Eskabidean 6.4 puntuan adierazitako datuak bakarrik erantsiko dira • pertsona juridiko eskatzailearen IFZ • enpresaren eratze-eskriturak eta ondorengo aldaketak • ondasun-erkidegoak eta sozietate zibilak: eratze-kontratua • eta laguntza eskatu duen enpresaren ekonomia-jardueren gaineko zergan izandako alten eta bajen ziurtagiri historikoa Ez da beharrezkoa beste dokumentaziorik bidaltzea; Turismo Administrazioak eskatzen dienean bakarrik.	6.4	**DOCUMENTACIÓN A ADJUNTAR LA SOLICITUD.** En la solicitud **UNICAMENTE** se debe adjuntar los datos indicados en el punto.6.4: • *CIF de la persona jurídica solicitante,* • *escrituras de constitución de la empresa y posteriores modificaciones,* • *las comunidades de bienes y sociedades civiles: contrato de constitución;* • *y certificado histórico de altas y bajas en el IAE de la empresa solicitante de la ayuda.* *No es necesario enviar otra documentación;* solamente cuando les sea requerida por la

		Administración de Turismo.
ESKATZAILEAREN BANKU-DATUAK, EUSKO JAURLARITZAKO OGASUN ETA FINANTZA SAILAREN AURRETIK AITORTUAK. Laguntza eskatu duen erakundeak aurretik "hirugarrenen alta" dokumentua bidali ez badio Eusko Jaurlaritzako Ogasun eta Finantza Sailari; edo erregistroan dauden banku-datuak aldatu nahi baditu, “Hirugarrenen alta" dokumentua erantsiko dio eskabideari, laguntza ordaintzean arazorik ez izateko, azkenean diru-laguntza jasotzen badu, eta informazio hori eguneratuta edukitzeko.	6.5	**DATOS BANCARIOS DEL SOLICITANTE DECLARADOS PREVIAMENTE AL DPTO DE HACIENDA Y FINANZAS DEL G.V.** En caso de que la entidad solicitante de la ayuda **no haya enviado anteriormente el documento “Alta de Terceros” al** Departamento de Hacienda y Finanzas del Gobierno Vasco**.; o quiera modificar** datos bancarios existentes en el Registro de dicho Departamento, deberá **aportar, a la solicitud, el documento “Alta de Terceros”**, al objeto de evitar problemas al hacer el pago de la ayuda, en el caso de ser finalmente subvencionado y, mantener actualizada dicha información.
ORDEZKARIAK EGINDAKO ESKAERA Pertsona/erakunde batek, nahi izanez gero, 3. ordezkari bat izenda dezake, eta azken horrek egingo luke eskaera, baina, kontuz**!, erakunde onuradunak agertu beharko du eskabidean erakunde eskatzaile gisa.**	6.6	**SOLICITUD HECHA POR EL REPRESENTANTE** Una persona/entidad, si lo desea, puede nombrar representante a un 3º, siendo éste último quien realizaría la solicitud pero, ¡ojo¡, **deberá figurar en la solicitud como entidad solicitante la entidad beneficiaria**
SOZIETATE ZIBILEKO BAZKIDE BATEK EGINDAKO ESKABIDEA Laguntzaren titularra 3 bazkideko sozietate zibila izango da, eta horietako batek sinatuko du ziurtagiri digitalarekin. Sinatzen duen bazkideak du kapitalaren ehuneko handiena. "Borondatezko ordezkaritza ematea" dokumentua egiten badute, 3 bazkideek sinatu behar dute eta NANa aurkeztu? Sozietate zibilen eta ondasun-erkidegoen kasuan, eta, oro har, nortasun juridikorik gabeko elkarteen kasuan, Diru-laguntzei buruzko Legearen 11. artikuluak honako hau dio: "Pertsona fisiko edo juridikoen elkarteak direnean, publikoak zein pribatuak,	6.6	**SOLICITUD HECHA POR UNO DE LOS SOCIOS DE LA SOCIEDAD CIVIL** *El titular de la ayuda va a ser una sociedad civil de 3 socios, y va a firmar uno de ellos con su certificado digital.* ***El socio que firma es el que tiene más porcentaje del capital****. Si hacen el documento de “otorgamiento de representación voluntaria”,* ***¿tienen que firmar los 3 socios y aportar sus dni?:*** En el caso de sociedades civiles y comunidades de bienes y en general en las asociaciones sin personalidad jurídica , como es el caso, el art. 11 de la Ley de subvenciones dice que : “*Cuando se trate de agrupaciones de personas físicas o jurídicas,*

nortasunik gabekoak, berariaz jaso beharko dira, bai eskabidean, bai laguntza emateko ebazpenean, taldeko kide bakoitzak bere gain hartutako betearazpen-konpromisoak, bai horietako bakoitzak aplikatu beharreko diru-laguntzaren zenbatekoa, eta horiek ere onuraduntzat hartuko dira. Nolanahi ere, elkartearen ordezkari edo ahaldun bakar bat izendatu beharko da, onuradun gisa taldeari dagozkion betebeharrak betetzeko ahalorde askietsiak izango dituena. Elkartzea ezin izango da desegin lege honen 39 eta 65. artikuluetan aurreikusitako preskripzio-epea igaro arte ". Ordezkaritza hori, normalean, sozietate zibilaren "eratze-kontratuan" jasotzen da, eta agiri gisa aurkeztu behar dute. Hori horrela balitz, eta ordezkari izendatutako pertsona bat badator laguntza-eskaera sinatzen duen pertsonarekin, ez litzateke beharrezkoa izango "borondatezko ordezkaritza ematea" dokumentua. Eskabidea sinatuko duen pertsona sozietatearen ordezkaria ez bada, orduan eman behar da "borondatezko ordezkaritza", kasu honetan hirugarrenari ordezkaritza ematen diotenen kasuan, NANen kopiekin batera.		*públicas o privadas sin personalidad, deberán hacerse constar expresamente, tanto en la solicitud como en la resolución de concesión, los compromisos de ejecución asumidos por cada miembro de la agrupación, así como el importe de subvención a aplicar por cada uno de ellos, que tendrán igualmente la consideración de beneficiarios. En cualquier caso, deberá nombrarse un representante o apoderado único de la agrupación, con poderes bastantes para cumplir las obligaciones que, como beneficiario, corresponden a la agrupación. No podrá disolverse la agrupación hasta que haya transcurrido el plazo de prescripción previsto en los artículos 39 y 65 de esta ley*". Esta representación, normalmente, viene recogida en el "contrato de constitución" de la sociedad civil que tienen que aportar como documentación. Si esto fuera así, y si la persona nombrada como representante coincide con la persona que firma la solicitud de la ayuda, no sería necesario el documento de "otorgamiento de representación voluntaria". En el caso de que la persona que vaya a firmar la solicitud no sea el representante de la sociedad es cuando hay que hacer el "otorgamiento de representación voluntaria", en este caso de los que otorgan al tercero la representación, junto con las copias de los DNI.
• **1. IRIZPIDEA BALORATZEKO, NOLA ISLATZEN DIRA ESKAERAN SALMENTEN EHINEKOAK EJZN ALTA EMANDAKO DATAREN ARABERA?** • **EJZn alta emateko data 2019/1/1a baino lehen bada: eskabidean 1. irizpideari buruzko atalean adierazi behar da 2019ko 1.**	8.5.a	**PARA VALORAR EL CRITERIO 1¿CÓMO SE REFLEJA EN LA SOLICITUD LOS % DE VENTAS SEGÚN LA FECHA DE ALTA EN EL IAE**? • Si la fecha alta en IAE es **antes del 1/1/2019**: Se ha de reflejar en la solicitud en el apdo relativo al criterio 1, el % de las ventas realizadas en el 1º trimestre del 2019 sobre el total del 2019; y el % del 2º

hiruhilekoan egindako salmenten ehunekoa 2019ko guztizkoaren aldean, eta 2019ko 2. hiruhilekoaren ehunekoa 2019ko guztizko salmenten aldean. • **EJZn alta emateko data 2019/01/01etik 2019/06/30era bitartekoa bada: eskaera guztietatik ateratako batez besteko puntuazioa edo fakturazio errealari dagokion puntuazioa jaso behar da, eta, azken kasu horretan, hiruhileko bakoitzeko salmenta errealen ehunekoa adierazi behar da, 2019ko salmenta guztiekiko.** • **EJZn alta emateko data 2019/07/01etik 2019/12/31ra bitartekoa bada: eskabide guztien batez besteko puntuazioa emango zaie automatikoki.** • **EJZn 2020an alta emanda badago: 2010/1/1etik 2020/3/14ra bitartean egindako salmentak islatu behar dira.** • **Kasu guztietan, 2. hiruhilekoko salmenten ehunekoak zuzeneko datua islatu behar du, 1,3rekin biderkatu gabe.**		trimestre del 2019 respecto el total ventas del año 2019 • Si la fecha alta en IAE es **entre el 1/1/2019 y el 30/6/2019**: Se ha de optar por recibir la puntuación media resultante del conjunto de las solicitudes o recibir la puntuación correspondiente a la facturación real, y en este ultimo caso hay que indicar los % de ventas reales de cada trimestre respecto al total de ventas del 2019 • Si la fecha alta en IAE es **entre el 1/7/2019 y el 31/12/2019**: se les asigna automáticamente la puntuación media del conjunto de solicitudes • Si la fecha alta en IAE es **durante el 2020**: Se ha de reflejar las ventas realizadas entre 1/1/2010 y el 14/3/2020 En todos los casos, el % de ventas del 2º trimestre se ha de reflejar el dato directo, sin multiplicarlo por 1,3
"EHUNEKO HORIEN EGIAZKOTASUNA ESKATUTAKO DOKUMENTAZIOAREN ARABERA JUSTIFIKATU BEHARKO DA" Aurreko idazketarekin ulertu behar da **eskabidearekin ez dela dokumentazio hori aurkeztu behar, Turismo Administrazioak eskatzen dienean bakarrik**. Datu hori nahitaezkoa da eskabidean.	8.5. a)	***"LA VERACIDAD DE ESTOS PORCENTAJES DEBERÁ SER JUSTIFICADA DE ACUERDO A LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA (…)"*** Con la redacción anterior se debe entender que **con la solicitud no se debe aportar esta documentación; solamente cuando les sea requerida** por la Administración Turística. Este dato se recoge como obligatorio en la solicitud.
GEHIENEZKO PUNTUAZIOA LORTZEN DA AZPIATAL BAKOITZEAN (A edo B; C, D eta E) FAKTURA BAKAR BATEKIN? "(C) letran lor daitezkeen 20 puntuak lortzen	8.5. b)	**¿SE OBTIENE LA MAXIMA PUNTUACION EN CADA SUBAPARTADO (A ó B; C, D y E) CON UNA UNICA FACTURA?**

al dira baldintzak betetzen dituen gastu bakarra aurkeztuz gero? edo, baldintzak betetzen dituzten gastu posibleen maximoa aurkeztea onuragarriagoa bada? Azpiatal bakoitzean gastu bakarra eginda, nahikoa da azpiatal horri puntu guztiak esleitzeko.		"¿Los 20 puntos que se pueden obtener en la letra (C) ¿se obtienen por la presentación de un único gasto que cumpla los requisitos o es más ventajoso presentar el máximo de gastos posibles que cumplan los requisitos? Con un único gasto en cada subapartado es suficiente para asignar el total de puntos a dicho subapartado
9.5 : DIRU LAGUNTZAREN EBAZPENA (ETA ORDAINKETA) Laguntzak emateko ebazpena eskabideak aurkezteko epea amaitu eta 6 hilabete igaro baino lehen emango da. Eskaeren sarrera-data ez da kontuan hartuko eskabideak ordenatzeko eta lehenesteko. Laguntza ebazpenaren ondoren kobratuko da; ahalik eta laburrena izaten saiatuko gara, baina oraindik ezin dugu zehaztu noiz.	9.5	**ART. 9.5: RESOLUCIÓN (Y PAGO) DE LA SUBVENCIÓN** La resolución de concesión de las ayudas se realizará antes de haber transcurrido 6 meses, una vez finalizado el plazo de presentación de solicitudes. La fecha de entrada de las solicitudes no se tendrá en cuenta para ordenar y priorizar las solicitudes. El cobro de la ayuda será posterior a la Resolucion de concesión, intentaremos que sea lo mas breve posible, pero aún no podemos concretar cuándo
Gastuen justifikazio-memoria/justifikazio dokumentala aurkezteko datak 10.2 artikuluak adierazten du justifikazio-memoria 2021/01/29 baino lehen aurkeztu behar dela Eta 10.4 artikuluak adierazten du agiri bidezko justifikazioa aurkeztu egin behar dela, baldin eta Administrazio honek berariaz eskatzen badio laguntzaren onuradunari.	10	**FECHAS PARA APORTAR LA MEMORIA JUSTIFICATIVA / LA JUSTIFICACION DOCUMENTAL DE LOS GASTOS** El art 10.2 señala que la memoria justificativa hay que aportarla antes del 29/1/2021 Y el art 10.4 señala que la justificación documental hay que aportarla si esta Administración lo solicita expresamente al beneficiario de la ayuda
MORATORIOAK Kontuan hartu behar da diruz lagundu daitezkeen hilabeteei dagozkien maileguak ordaintzeko bankuek emandako luzapenen kasuan (ikus 4.1.) ordainketa horiek	10. 2	**MORATORIAS** Debe tenerse en cuenta que **en los casos de moratorias concedidas por los bancos** para el pago de préstamos correspondientes

2021/01/29 baino lehen egin behar dira, diruz lagundutako gastuen justifikazioa aurkezteko azken eguna		a los meses subvencionables (ver art. 4.1.) estos pagos han de realizarse antes del día 29/1/2021, último día para presentar la justificación de los gastos subvencionados
JASOTAKO BESTE LAGUNTZA BATZUK Artikulu honetan adierazten da: 10.2.b) **laguntzaren justifikazioan, "Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo diru-laguntza batzuen erantzukizunpeko adierazpena" sartuko dela.** Hau da, beste laguntza batzuen aitorpena, Turismoko laguntza honen arabera diruz lagundutako gastu berberengatik. Eskabidea egin ondoren, kontzeptu berberengatik beste laguntza bat jasotzen bada, espedientera aurkeztu beharko da (egoitza elektronikoko "nire karpeta" atalera sartuta) jasotako laguntzaren azalpen-dokumentua, eta, diruz lagundutako kontzeptuagatik Turismoko laguntzari uko eginez, beste erakundeak emandako laguntza bateraezina bazen kontzeptu bereko beste laguntza batzuekin.	10. 2.b	**OTRAS AYUDAS RECIBIDAS** Se indica en el art. 10.2.b) que **la justificación de la ayuda, incluirá una "declaración responsable de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada** (…)" Es decir, una declaración de otras ayudas por los mismos gastos que los subvencionados con arreglo a esta ayuda de Turismo Si, una vez hecha la solicitud, se recibe otra ayuda por los mismos conceptos, deberá aportarse al expediente (accediendo a "mi carpeta" en sede electrónica") documento explicativo de la ayuda recibida; y, renunciando a la ayuda de Turismo por el concepto subvencionado, si la ayuda otorgada por la otra entidad era incompatible con otras ayudas por el mismo concepto
"SOILIK ONARTUKO DIRA DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN GASTU-KONTZEPTUAK ARGI ETA GARBI IDENTIFIKATZEN DITUZTEN EGIAZTAGIRIAK; EZ DIRA ONARTUKO KONTZEPTU KODIFIKATUAK": Beraz. aurkeztutako gastu-kontzeptuek ez dute kodetuta egon behar, edo egon badaude, kontzeptuaren deskribapena modu osagarrian agertu behar da frogagirian.	10. 3	***"SÓLO SE ADMITIRÁN JUSTIFICANTES EN LOS QUE LA DESCRIPCIÓN DE LOS CONCEPTOS DE GASTO SUBVENCIONABLES ESTE CLARAMENTE IDENTIFICADA, NO ADMITIÉNDOSE CONCEPTOS CODIFICADOS":*** Es decir, los conceptos de gasto presentados no deben estar codificados, o sí lo están, debe aparecer complementariamente la descripción del concepto en el justificante
GASTUAREN JUSTIFIKAZIOA Azkenean gastatutako zenbatekoa 750 €-ra iristen ez bada, **laguntza osoa itzuli behar du,** 5.4 artikuluarekin bat etorriz.	10. 5	**JUSTIFICACIÓN DEL GASTO.** Si la cantidad finalmente gastada no alcanza los 750 €, en coherencia con el art 5.4, **debe devolver toda la ayuda.**

Emandako diru-laguntza baino txikiagoa (Onartutako gastuak izango dira) baina 750 eurokoa edo hortik gorakoa bada, **aldea itzuli beharko du. INTERESEKIN**		Si es inferior a la subvencion concedida (que se corresponderá con los gastos admitidos), pero igual ó superior a 750 € **deberá devolver la diferencia, CON INTERESES**
AURREIKUSITAKO GASTUAK BAINO TXIKIAGOAK JUSTIFIKATZEA "Uztaileko eta abuztuko gastu diruz lagungarriak sartu nahi izanez gero, nola jokatu behar da? Zenbatespen bat egiten da, eta, ondoren, Eusko Jaurlaritzak gastu errealen arabera egiten ditu kontuak, hau da, azkenean zenbatetsitakoa baino handiagoak edo txikiagoak diren kontuan hartuta? ". Egin gabeko gastuen eskaera tentuz egin behar da; izan ere, gero, justifikazio-fasean, gastua aurreikusitakoa baino txikiagoa bada, gehiegizko laguntza itzuli egin beharko da, eta gehiegizko laguntza itzultzeak zenbateko hori gehi dagozkion interesak itzultzea ekarriko luke.	10.5	**JUSTIFICACION DE GASTOS INFERIORES A LOS PREVISTOS** *"¿En caso de querer meter gastos subvencionables correspondientes a los meses de julio y agosto… cómo hay que proceder? Se hace una estimación y después el Gobierno Vasco hace cuentas en función de los gastos reales, es decir, en función de si al final son superiores o inferiores a lo estimado?".* **La solicitud sobre gastos no realizados debe plantearse con cautela,** ya que si luego, en fase de justificacion, el gasto resultase inferior al previsto, el exceso de ayuda deberá devolverse, y la devolución del exceso de ayuda acarrearía la devolución de esa cantidad más los intereses correspondientes
"BATERAGARRITASUNA BESTE LAGUNTZA BATZUEKIN." Laguntzaren zenbatekoak, estatuko edo nazioarteko beste administrazio publiko edo erakunde pribatu edo publiko batzuen laguntzarekin batera**, ezingo du gainditu diruz lagundutako aldian kontzeptuaren kostua.** (Ikus 4.1.a artikuluaren inguruko iruzkinak)	11.2	***"COMPATIBLIDAD CON OTRAS AYUDAS."*** El importe de la ayuda **NO podrá**, en concurrencia con ayuda de otras administraciones públicas o entes privado o públicos, nacionales o internacionales, **SUPERAR el coste del concepto en el periodo subvencionado.** (Ver comentarios en torno al 4.1.a)

Batzordearen 2003/361/EE Gomendioa, 2003ko maiatzaren 6koa, mikroenpresen eta enpresa txiki eta ertainen definizioari	3.2	Recomendación 2003/361/CE de la Comisión de 6 de mayo de 2003 sobre la definición de microempresas, pequeñas y medianas empresas

buruzkoa		
Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren	3.7. d	Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones
4/2005 Legea, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoa.	3.7. c	Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres,
3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 30ekoa, emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarrirakoa.	3.7. c	Ley Orgánica 3/2007, de 30 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres
Azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren bidez onartutako Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bateginaren	13	Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobado por Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre
2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, pertsona fisikoak babesteari buruzkoa.	17	Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas
3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Pertsonalen Datuak Babestekoa eta eskubide digitalak bermatzekoa.	17	Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos de Personales y garantía de los derechos digitales